

adóhíd | taxbridge

A devizás áttérés

Changing to a foreign currency



TARTALOMJEGYZÉK

STRATEGY | Balogh Eszter

A devizában való könyvelés stratégiai szempontjai

A devizában való könyvelés előnyökkel jár a nemzetközi konsernek konszolidálásba bevont, tevékenységüket devizában bonyolító leányvállalatai számára.

TAX | Kovács Béla

A devizás áttérés adóvonatkozásai

A devizás áttérés során a számviteli és jogi szempontok mellett kulcsfontosságú, hogy a legfontosabb adózási megfontolásokat is figyelembe vegyük.

LEGAL | dr. Felsmann Tamás

A devizaáttérés egyes jogi aspektusai

Először a szerződések jellemző pénznemét vizsgáljuk meg, majd figyelniünk kell a cégjogi előírásokra és a határidőkre is.

CONSULTING | Szeles Szabolcs

A devizára való áttérés számviteli teendői

Mérjük fel az IT rendszert és a fejlesztési igényeket, valamint ügyeljünk a határidőkre és a speciális értékelési szabályokra.

CONTENTS

3. oldal	STRATEGY Eszter Balogh Strategic aspects of accounting in a foreign currency Accounting in a foreign currency is beneficial for consolidated subsidiaries of international groups who manage their activities in a foreign currency.	page 3
5. oldal	TAX Béla Kovács Tax implications of changing to a foreign currency In addition to the accounting and legal aspects, it is crucial to take the most important tax criteria into consideration too when changing to a foreign currency.	page 5
7. oldal	LEGAL dr. Tamás Felsmann Legal aspects of changing to accounting in a foreign currency First we examine the typical currency of contracts, then we focus on company law requirements and deadlines too.	page 7
9. oldal	CONSULTING Szabolcs Szeles Accounting aspects during transition of accounting to a foreign currency We need to assess the suitability of the IT system and development needs, as well as paying attention to deadlines and special valuation rules.	page 9



Lambert Zoltán
ügyvezető partner/
managing partner

*a forint árfolyamának
folyamatos ingadozása
terveltérést okoz*

*már 8 éve lehetséges
a forinttól elérő
devizában könyvelni*

*ütemterv készítése
az év végi átállásig
elvégzendő
feladatokról*

Kedves Olvasónk!

Lassan a legkitartóbb anyavállalati igazgatósági tagok, ügyvezetők, pénzügyi igazgatók és kontrollerek is elkezdik éves szabadságukat. Az így keletkező „űrt” két-fajta időtöltéssel tudjuk betölteni: magunk is szabadságra indulunk, vagy olyan feladatok után nézünk, melyekre az év mozgalmasabb hónapjaiban nem jutott időnk.

Utóbbi esetben érdemes végiggondolnunk, mi okozta az elmúlt években a legtöbb bosszúságot a külföldi anyavállalatunk felé teljesített jelentéseink összeállításában. Ha erre a kérdésre a forint árfolyamának folyamatos ingadozása miatti terveltérések és bizonytalan kalkulációk a válasz, talán tényleg itt az ideje a devizában való könyvelésre történő átállás előkészítésének.

Miért is nem könyvelünk már évek óta a forinttól eltérő, ún. funkcionális devizában, melyre immár 8 éve különösebb korlátozás nélkül lehetőségünk lenne?

Az *Adóhíd* idei második számában ezt a témát járjuk körül. Tanulmányozza át Ön is a devizában való könyvelésre történő átállás stratégiai, adózási, jogi és számviteli ismérveit bemutató szakértői cikkeinket!

Elképzeltető, hogy ezek áttekintése után megfelelő indokokat talál a forintban való könyvelés folytatására. Ha azonban az érvek a részletekben való elmélyedést követően az átállás mellett szólnak, akkor valóban érdemes felhasználni a következő néhány hetet arra, hogy ütemtervet készítsünk az év végi átállásig hátralévő időben elvégzendő feladatokról.

Cikkeink tanulmányozásához kellemes időtöltést kívánok! Ha ezek hatására elszánja magát az devizában való könyvelésre történő átállásra, akkor ennek kivitelezésében is számíthat munkatársaim szakértelmére.

Lambert Zoltán
ügyvezető partner

Dear Readers,

Even the most perseverant parent company directors, managing directors, finance managers and controllers will soon be taking their annual holiday. The “void” this creates can be filled in two ways: either we head off on holiday as well, or we look for tasks that we simply do not have time for during the busier months of the year.

In the latter case, it is worthwhile thinking through what has been the source of the most annoyance in previous years in terms of reporting to your foreign parent company. If the answer to this question is uncertain calculations and deviating from plans owing to fluctuations in the forint exchange rate, then perhaps the time has indeed come to start preparations for accounting in a foreign currency.

Why didn't we change to accounting in a “functional currency” other than the forint ages ago, which has been an option without any particular constraints for 8 years now?

We explore this topic in this year's second edition of *Tax Bridge*. Take a look for yourself at the strategic, tax, legal and accounting arguments for changing to accounting in a foreign currency in our articles!

It is quite possible that after reading them you will identify suitable reasons for continuing to keep your accounts in Hungarian forints. However, if after delving into the details the arguments speak in favour of making the transition, then it is really worthwhile using the next few weeks to prepare a schedule regarding the tasks to be completed for a change at the end of the year.

We hope you enjoy reading the articles. If you do decide that changing to accounting in a foreign currency is the right choice for you, you can count on the expertise of my colleagues to guide you through.

Zoltán Lambert
managing partner

*fluctuations in the
forint exchange rate
cause deviating from
plans*

*accounting in a currency
other than the forint
has been an option
for 8 years now*

*prepare a schedule
regarding the tasks
to be completed for
a change at the end
of the year*



Balogh Eszter
partner

A devizában való könyvelés stratégiai szempontjai

Szerző: **Balogh Eszter**

Immár nyolcadik éve, hogy lényegesen könnyebbé vált Magyarországon a cégek számára könyveik forinttól eltérő devizában való vezetése. Az euróban való könyvelést és beszámolóképzést a hitelintézetek kivételével gyakorlatilag bármelyik vállalkozás választhatja, de ma már az eurótól eltérő devizában való könyvelés, illetve az arra történő áttérés is lényegesen könnyebb. Ha egy cég összes bevételének, költségének és ráfordításának 25%-a az adott devizában merül fel, és pénzügyi eszközeinek és kötelezettségeinek is több mint a 25%-a ebben a devizában áll fenn, akkor a könyvvitel erre a pénznemre való áttérésének sincs akadálya. A vállalkozások éves beszámolóí között tallózva mégis ritka, hogy forinttól eltérő devizanemben összeállított pénzügyi kimutatásokra bukkanjunk. Mi lehet az oka, hogy ennyi év elteltével is csekély a könyveiket devizában vezető cégek aránya? Kinek éri meg igazán az áttérés, és milyen előnyökkel járhat a devizában történő könyvvezetés?

Kinek éri meg igazán az áttérés?

Cégvezetők figyelem – kinek éri meg igazán devizában könyvelni?

A beszerzéseiket és értékesítéseiket döntően a magyar piacon, forintban lebonyolító vállalkozások ritkán találkoznak devizaügyletekkel. Egy-egy külföldi anyagvásárlás vagy az irodabérleti díj devizában való kiegyenlítése még nem okoz átláthatatlan árfolyamkülönbségeket egy cég életében. Ha egy ilyen vállalat döntene a devizában való könyvelés mellett, hamar meg tapasztalhatná, mekkora bizonytalanságot okoz, ha valamennyi forintügyletét devizára konvertálva kell kimutatnia a könyveiben.

Ugyanezzel a bizonytalansággal éltek a forinttól eltérő devizában való könyvelés lehetővé tétele előtt azok a cégek, amelyek az árubeszerzéseiket, vagy a termeléshez szükséges gyártóeszközeiket és alapanyagait, illetve értékesítésüket euróban vagy más devizában bonyolították. Számukra valódi megváltás a devizában való könyvelés. Nagyságrendekkel kisebb lesz az árfolyamkockázatuk, nem lesznek többé a korábbi mértékben kitéve az adott deviza forintárfolyama ingadozásának.

Milyen konkrét előnyökkel jár a devizában történő könyvvezetés?

A nemzetközi vállalatok magyar egységeinek vezetői egy adott üzleti évre nem forintban, hanem értelemszerűen az anyavállalat által használt devizában készítik el üzleti tervüket. A forintban való könyvelés egy adott év során folyamatos izgalomban tartotta a cégvezetőket. Hiába ment terv szerint a devizában történő anyagbeszerzés, és szárnyalta túl esetleg a cég devizában számolva az értékesítési tervet, a forint árfolyamingadozása mellett könnyen

a forintban való könyvelés izgalomban tartotta a cégvezetőket

Strategic aspects of accounting in a foreign currency

Author: **Eszter Balogh**

It has been eight years since accounting in a currency other than the forint was made considerably easier for companies in Hungary. Except for credit institutions, practically any company can choose to keep its books and prepare accounts in euros, but now, accounting in a foreign currency other than the euro, and changing to this currency is much easier as well. If 25% of the total revenue, costs and expenditures and more than 25% of financial assets and liabilities are in a given foreign currency, there are no obstacles to switching to accounting in this foreign currency. Yet looking at the annual reports of companies, we rarely find financial statements prepared in a currency other than the Hungarian forint. What is the reason for the low ratio of companies accounting using a foreign currency after all these years? Which companies can benefit from the transition, and what are the advantages of accounting in a foreign currency?

Which companies can benefit from the transition?

For company directors: who benefits from accounting in a foreign currency?

Companies mainly using the Hungarian market for procurements and sales in HUF rarely encounter foreign currency transactions. Making occasional payments to purchase materials from abroad or paying an office rent in a foreign currency do not cause exchange rate differences that are impossible for a company to handle. If such companies were to opt for accounting in a foreign currency, they would quickly experience the uncertainty caused by having to convert all HUF transactions into a foreign currency for their books.

Before accounting in a foreign currency was made possible, companies purchasing goods, manufacturing equipment or raw materials for production, or selling in euros or another foreign currency faced the same insecurity. Accounting in a foreign currency brought genuine relief for them. Their exchange rate risk will be substantially lower, and they will no longer be exposed to the fluctuation of the given exchange rate compared to the HUF to such an extent.

they will no longer be exposed to the fluctuation of the given exchange rate compared to the HUF to such an extent

What are the direct benefits of accounting in a foreign currency?

Executives of Hungarian subsidiaries of international companies logically prepare their business plans for the given financial year in the currency used by the parent company, not in HUF. Accounting in HUF was a source of constant anxiety for managing directors throughout the year. Despite the smooth handling of material purchasing, or exceeding sales targets in the foreign currency, fluctuations in the HUF exchange rate meant that the operating profit

accounting in forints was a source of anxiety for managing directors

előfordulhatott, hogy a forintban lekönyvelt, majd egy adott árfolyamon a funkcionális devizára átszámolt eredménykimutatás szerinti üzleti eredmény elmaradt a tervezettől. Ebben az esetben csak további időráfordítással és összehasonlító táblázatok elkészítésével lehetett „magyarázni a bizonyítványt”.

A funkcionális devizában való könyvelés nagyrészt megszabadít ettől a többletmunkától. Bár a munkabérek és a közterhek forintban való megfizetése miatt új területeken keletkezik árfolyamkockázat, ezek nagyságrendje elenyésző az eddigi tapasztaltakhoz képest.

nagyobb összhang a beszerzés és a logisztika, illetve a pénzügyi osztály munkatársai között

További előny, hogy a cégen belül nagyobb lesz az összhang a beszerzés és a logisztika, illetve a pénzügyi osztály munkatársai között. Az előbbi két terület munkatársai eddig is elsősorban devizában készítették kimutatásokat, melyek értelemszerűen sosem egyeztek meg a pénzügyi munkatársak által forintban elszámolt, és utólag devizára átszámolt összegekkel. A devizás könyvelésre való áttérést követően eltérések már csak hibás adatrögzítés miatt keletkezhetnek.

javul az együttműködés az anyavállalati és a leányvállalati könyvelő munkatársak között

Hasonlóan javul majd az együttműködés az anyavállalati és a leányvállalati könyvelő munkatársak között. Az anyavállalati konszolidálásba bevont leányvállalatok jelentési kötelezettsége az azonos devizában való könyvelés miatt az eddigi időigényes kalkulációk elkészítése helyett csupán az adott mérleg- vagy eredménykimutatás tétel automatikus megjelenítésére korlátozódik. Az ugyanabban a vállalatirányítási rendszerben könyvelő cégcsoportoknál a konszolidáció nagyobbik része automatikussá válhat.

A devizában való könyvelés témát nem véletlenül időzítettük a nyári időszakra. Meggyőződésünk, hogy ez a megfelelő időpont a következő évi átállás előkészítésének megkezdésére.

A lényeg a részletekben rejlik

Ha meghoztuk a stratégiai döntést arról, hogy könyveinket ezentúl devizában kívánjuk vezetni, elkezdődhet az igazi munka. Az áttérés előkészítése ezúttal is az adózási, jogi és pénzügy-számviteli megfontolások figyelembevételével indulhat. A részlet-szabályok áttekintése döntő befolyással lesz arra, hogy milyen ütemtervet állítunk össze, és kiket választunk segítségül az áttérés sikeres lebonyolítása érdekében. Kollégáim a következő oldalakon részletekbe menően tekintik át a devizás könyvelésre történő átállás tudnivalóit a fent említett hármas szempont szerint. Tartalmaink adótanácsadóink, jogászaink és számviteli szakembereink tudását összegzik. Érdekes ebben elmélyülni.

az áttérés adózási, jogi és pénzügy-számviteli megfontolások figyelembevételével indulhat



A [cikkhez kapcsolódó videót itt](#) tekintheti meg, a [hanganyag ezen a linken](#) érhető el.

according to the income statement recorded in HUF, and then converted into the functional currency, could easily fall short of the plan. In this case it took more time and many comparative tables to “explain the results”.

This extra work is largely eliminated by accounting in a foreign (functional) currency. Although exchange rate risk appears in new areas with salaries and public dues paid in HUF, this is negligible compared to the previous situation.

Another advantage is the better coordination among colleagues working in purchasing, logistics and finance. Colleagues working in the first two fields already prepared their statements mainly in the foreign currency, which obviously never corresponded to the amounts accounted in HUF and converted into the foreign currency by the finance staff. Following the transition to accounting in a foreign currency, variations can only occur due to mistakes in data recording.

Similarly, the cooperation between the accountants of the parent company and those of the subsidiary in Hungary will also improve. Thanks to accounting in a foreign currency, the reporting obligations of subsidiaries consolidated by the parent company will be simplified, and instead of the time-consuming calculations to date, only the relevant items of the balance sheet or income statement will be displayed automatically. Most elements of the consolidation can become automatic for groups preparing their accounts in the same ERP system.

It is not a coincidence that we scheduled the topic of accounting in a foreign currency for the beginning of summer. We are convinced that this is the right time to make preparations for transitions in Hungary next year.

The devil is in the details

If you have made the strategic decision to keep your accounts in a foreign currency, the actual work can begin. When preparing for the transition, first of all the tax, legal, financial and accounting issues have to be considered. Reviewing the detailed rules will be crucial for the schedule, and the partners chosen to guarantee a smooth transition. In the related articles my colleagues will give some insight into the details about switching to accounting in a foreign currency, in line with the three aspects mentioned above. They will summarise the know-how of our tax advisers, lawyers and accounting experts. Definitely worth a read.

better coordination among colleagues working in purchasing, logistics and finance

the cooperation between the accountants of the parent company and those of the subsidiary will improve

tax, legal, financial and accounting issues have to be considered



Kovács Béla
senior manager

A devizás áttérés adóvonatkozásai

Szerző: **Kovács Béla**

Egyre több magyarországi társaság élt már a jogi lehetőséggel, és választotta a devizában történő könyvvizetést a forintban történő könyvvizetés helyett. A számviteli és jogi szempontok mellett kulcsfontosságú, hogy a legfontosabb adózási megfontolásokat is figyelembe vegyük egy esetleges áttéréshez kapcsolódóan.

Soron kívüli adóbevallások benyújtása

A devizás áttérés során a NAV felé külön speciális bejelentési kötelezettségünk nincs. Az áttérő társaságnak viszont sajátos beszámolási kötelezettség miatt soron kívüli bevallásokat kell benyújtania. Praktikusan éves elszámolású adók esetén (mint például a társasági adó és a helyi iparűzési adó) a beszámoló elkészítésére előírt határidő végéig, 5 hónapon belül kell bevallást benyújtani, míg havi és negyedéves gyakoriságú bevallásoknál ez a határidő az áttérést követő 30 nap.

Kérdések a társasági adóban

A társasági adóalap számításakor a devizás adatokat az adóév utolsó napján érvényes MNB-árfolyam alkalmazásával kell forintra kalkulálnunk. Adóalap-módosító tételek esetén, amennyiben az adott tétel a tárgy-évi beszámoló adataihoz kapcsolódik, az év végi árfolyamon kell forintra átszámolnunk az összeget, míg az előző évekhez kapcsolódó tétel (például elhatárolt veszteség) esetében a korábbi adóbevallásban forintban rögzített értéket kell figyelembe vennünk az adóévi bevallás elkészítésekor. Számviteli szempontból az áttérés sok problémára megoldás lehet, amennyiben a szerződéseink többnyire deviza-alapúak, de társasági adó szempontból is több esetben keletkezhet árfolyam-különbözet az áttérést követően is, amellyel számolnunk kell.

Példának okáért a devizában meghatározott, de forintban teljesítendő adófizetési kötelezettség és az adóév során forintban fizetett adóelőlegek különbözetének devizás összege között minden bizonnyal adódik árfolyam-eltérésből származó különbözet. A klasszikus, árfolyam-különbözettel járó tételekről nem is beszélve, így a nem devizában számlázott vevői és szállítói tételek, illetve a nem a könyvvizetési devizában meglévő pénzeszközök esetén keletkezhet árfolyam-különbözet, elsősorban a pénzügyi rendezéshez kapcsolódóan.

Tax implications of changing to a foreign currency

Author: **Béla Kovács**

An increasing number of Hungarian companies have taken advantage of the legal opportunity and chosen to keep their accounting records in a foreign currency instead of in forints. In addition to the accounting and legal aspects, it is crucial to take the most important tax criteria into consideration too when weighing up a potential transition.

Submission of extra tax returns

There are no particular notification obligations towards the NAV when changing to a foreign currency. However, due to a special reporting obligation the transitioning company must submit unscheduled tax returns. For taxes settled annually (such as corporate tax and local business tax), a tax return has to be submitted by the deadline for the preparation of the financial statements, i.e. within 5 months, while in the case of monthly and quarterly tax returns, this deadline is 30 days after the transition.

Corporate tax issues

When calculating the corporate tax base, we have to convert foreign currency data into HUF using the MNB exchange rate valid on the last day of the fiscal year. For items adjusting the tax base, if the given item relates to data of the financial statements for the reporting year, we have to convert the amount into HUF using the year-end exchange rate, while in the case of items related to previous years (e.g. deferred losses), the value recorded in HUF in the previous tax return has to be taken into account when preparing the tax return for the fiscal year. For accounting purposes a transition can solve many problems if our contracts are mostly denominated in foreign currencies, but exchange-rate differences can arise in many cases in relation to corporate tax, even after making the change.

For example, the foreign currency differences between tax liabilities defined in a foreign currency but payable in HUF, and the tax advances paid in HUF during the fiscal year, will certainly generate discrepancies due to the different exchange rates used. Not to mention the customary items involving exchange-rate differences, i.e. exchange differences may arise with trade receivables and payables not invoiced in foreign currency and with liquid assets not denominated in the bookkeeping currency, primarily when they are settled.

az áttérő társaságnak
soron kívüli
bevallásokat kell
benyújtania

társasági adó szem-
pontból is több
esetben keletkezhet
árfolyam-különbözet

the transitioning
company must
submit unscheduled
tax returns

exchange-rate
differences can arise
in many cases
in relation to
corporate tax

Általános forgalmi adó és személyi jövedelemadó

az általános forgalmi adó bevallás elkészítéséhez továbbra is forintban meghatározott analitika szükséges

Általános forgalmi adóban arra kell tekintettel lenni, hogy az általános forgalmi adó bevallás elkészítéséhez forintban meghatározott analitika szükséges a devizás áttérés után is, és az egyes tételeket nem lehetséges ugyanazon árfolyamon átváltani, hanem az ügylet teljesítési időpontja vagy a bizonylat kiállítási napján irányadó, törvényben meghatározott devizaárfolyamot kell alkalmazni a forintra történő átszámítás során. Könnyen árfolyam-különbözet keletkezhet a NAV által kiutalt forintösszeg devizás számlán történő jóváírásakor, illetve az adókötelezettség pénzügyi rendezésekor is.

érdemes a devizás áttérés utáni szerződéses ellenértékeket már az adott devizában meghatározni

Bár a fenti problémákat nem könnyű teljesen kiküszöbölni, összességében elmondható, hogy amennyiben lehetséges, érdemes a devizás áttérés utáni szerződéses ellenértékeket már az adott devizában (euróban) meghatározni (esetleg a korábbiakat is ennek megfelelően módosítani), és ha a számlázás (és a pénzügyi kiegyenlítés is) az adott devizában történik szerződés szerint, elkerülhető az ilyen típusú különbségek keletkezése.

A személyi jövedelemadóval kapcsolatban érdemes kiemelni, hogy a jogszabályi előírás szerint a forintban meghatározott munkabér figyelembevételével kell meghatározni az adó mértékét és a munkáltatót terhelő járulékokat, de a könyvelésnek itt is az adott devizában kell megtörténnie.

Nagyon fontos, hogy a fentiekkel tisztában legyünk könyvelőként vagy éppen pénzügyi vezetőként: egy esetleges adóellenőrzés során a siker érdekében mindezeket szükséges lehet részletesen elmagyaráznunk az adóellenőrnek is.



A cikkhez kapcsolódó [videót itt](#) tekintheti meg, a [hanganyag ezen a linken](#) érhető el.

VAT and personal income tax

With VAT we need to remember that a sub-ledger in HUF is required to prepare the VAT return, even after changing to a foreign currency and the individual items cannot be converted at the same exchange rate, instead, either the exchange rate valid on the transaction's date of performance or the statutory rate applicable when the accounting document was issued must be used for the conversion into HUF. An exchange-rate difference can easily arise when a HUF amount transferred by the NAV is credited to the foreign currency account, or upon the financial settlement of a tax liability.

Although it is not easy to avoid these problems completely, wherever possible it is worth defining contractual amounts in the given foreign currency (euro) after the foreign currency transition (and modifying previous amounts accordingly if possible); if invoicing (and financial settlements) take place in the given foreign currency as per contracts, such exchange-rate differences can be avoided.

As for personal income tax, it is worth highlighting that the tax and employer contributions must be defined with due consideration of the salary determined in HUF, by law, but here as well the accounting must take place in the given foreign currency.

As an accountant or finance manager it is very important to be aware of the above: during a tax inspection it may be necessary to explain all this in detail to the tax inspector to ensure a successful procedure.

a sub-ledger in forints is required to prepare the VAT return

it is worth defining contractual amounts in the given foreign currency after the foreign currency transition



dr. Felsmann Tamás
adóügyi szakjogász /
tax law specialist

A devizaáttérés egyes jogi aspektusai

Szerző: **dr. Felsmann Tamás**

A devizaáttérés egy remek lehetőség a cégek számára, hogy az árfolyam ingadozásból származó problémák jelentős részét kiküszöböljék. A devizaáttérés ugyanakkor gondos előkészítést igényel, figyelemmel kell lennünk annak jogi feltételeire is, különösen a kapcsolódó határidőkre és a cégbírósághoz történő bejelentésre.

A devizaáttérés jogszabályi háttere

A devizaáttérés szabályait elsősorban a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben (devizanemek közötti áttérés elszámolási szabályai), a cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvényben (a változásbejegyzésre, valamint a létesítő okirat módosítására vonatkozó rendelkezések), illetve a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvényben találjuk.

Mire érdemes figyelni cégjogi szempontból?

A devizaáttérés két alapvető technikai jellegű feltételhez kötött. Egyrészt a devizaáttérést az üzleti év első napját megelőzően rögzíteni kell a számviteli politikában, másrészt a választott devizát a létesítő okiratban is fel kell tüntetni.

Az áttérésről szóló határozatot és a kapcsolódó további cégiratokat (így mindenekelőtt a jegyzett tőke és a tagok vagyoni hozzájárulásának devizában meghatározott összegét tartalmazó létesítő okiratot) a cég jogi képviselője készíti elő és azokat a változás (áttérés) bekövetkezésétől számított 30 napon belül nyújtja be az illetékes cégbíróság részére a vonatkozó változásbejegyzési kérelemmel együtt.

Az áttérés fordulónapja, amely nap célszerűen a jegyzett tőke átváltási árfolyamát is kijelöli egyben, előre is meghatározható. Így tehát olyan időpontot is kijelölhetünk, melynek napi deviza árfolyamai értelemszerűen előre még nem ismertek. Ilyen esetekben a határozatot úgy kell megszövegezni, hogy az biztosítsa a jogi képviselőnek, hogy a határozat meghozatalát követően ismertté vált árfolyam alapján a jegyzett tőke devizás konkrét összegét fel tudja tüntetni a létesítő okiratban.

A határozatban nem a konkrét árfolyamot, hanem csak azt kell rögzíteni, hogy a Magyar Nemzeti Bank által közzétett, mely napon érvényes árfolyammal határozza el a vállalkozás a devizaáttérést.

Legal aspects of changing to accounting in a foreign currency

Author: **dr. Tamás Felsmann**

Changing to accounting in a foreign currency is an excellent opportunity for companies to eliminate the majority of problems stemming from exchange-rate fluctuations. However, changing to accounting in a foreign currency requires careful preparation; we have to take the legal conditions into account, especially deadlines and the obligation to report to the Court of Registration.

Legislative background for changing to accounting in a foreign currency

The rules on changing to accounting in a foreign currency are primarily contained in Act C of 2000 on Accounting (accounting rules for switching currencies), Act V of 2006 on Public Company Information, Company Registration and Winding-up Proceedings (provisions pertaining to the registration of changes and the amendment of articles of association) and Act V of 2013 on the Hungarian Civil Code.

What is important from the aspect of company law?

Changing to accounting in a foreign currency is subject to two fundamental technical conditions. Firstly, the foreign-currency transition must be recorded in the accounting policies prior to the first day of the financial year, and secondly, the selected foreign currency also has to be indicated in the articles of association.

The resolution on the transition together with other relevant company documentation (first and foremost, the articles of association containing the amount of registered capital and the member contributions expressed in the foreign currency) are prepared by the company's legal representative, and these documents along with the change request must be submitted to the competent Court of Registration within 30 days of the change (transition) taking effect.

The cut-off date for the foreign-currency transition, which should also designate the exchange rate for registered capital, can be defined in advance. So clearly, we can also set a date for which the daily currency exchange rates are not yet known. In such cases, the resolution must be worded in such a way that enables the legal representative to include, in the articles of association, the specific foreign-currency amount of the registered capital converted using the exchange rate published after the adoption of the resolution.

Act C of 2000

the resolution must be submitted to the Court of Registration within 30 days of the change taking effect

a határozatot a változás bekövetkezésétől számított 30 napon belül be kell nyújtani a cégbírósághoz

A határozatban fel kell szólítani az ügyvezetőt arra, hogy társaság tagjegyzékének módosításáról, illetve annak cégbíróságnál történő átvezetéséről az egységes szerkezetbe foglalt létesítő okiratban – az időközben ismertté vált árfolyam alapján – feltüntetett jegyzett tőke és vagyoni hozzájárulások összegének alapul vételével gondoskodjon.

A cégiratok előkészítésén túl jogi szempontból mit tehetünk még?

A devizaáttérés kapcsán a cégeknek mindenekelőtt érdemes áttekinteni a szerződéseiket abból a szempontból, hogy azok jellemzően milyen pénznemben állnak fenn. Végig kell gondolni továbbá, hogy a meglévő forint alapú szerződések hogyan módosíthatóak, mennyiben lehet számítani az üzleti partnerek rugalmasságára ennek kapcsán. A szerződések módosítását célszerű ezért előzetesen megtárgyalni az üzletfelekkel és lehetőleg ügyvéd segítségével előkészíteni, megszövegezni a kapcsolódó iratokat. Az új szerződések kapcsán pedig figyelni kell arra, hogy azok a választott devizában jelöljék meg a pénzügyi teljesítéseket, a már rendszeresített szerződésmintákat érdemes ebből a szempontból átvilágítani.

Kockázatok a sajátos beszámoló letétbe helyezésének elmulasztásához kapcsolódóan

A devizaáttéréshez sajátos beszámoló készítése kötelezettség társul, melyet az áttérés napját követő 5. hónap utolsó napjáig elektronikusan letétbe kell helyezni a céginformációs szolgálatnál. Ha a cég ennek nem tesz eleget, súlyos bírságokra számíthat (akár 500 000 forintig, illetve ismételt felhívás esetén további egymillió forintig terjedően), sőt – ha az ismételt felszólítás is eredménytelen – az adóhatóság a cég adószámát törli, és kezdeményezi a cég megszüntnek nyilvánítását a cégbíróságnál (kivéve, ha a cég kényszertörlesztés alatt áll). Viszonylag új szabály, hogy amennyiben a cég a beszámoló letétbehelyezési, illetve közzétételi kötelezettségét az adószám törléséről szóló határozat kiadmányozásáig teljesíti, akkor az adószám törlését elrendelő határozat kiadmányozásának nincs helye. Amennyiben az adózó az adószám törlését elrendelő határozat kiadmányozását követően, annak jogerőre emelkedéséig pótolja a mulasztását, vagy arról a NAV a kiadmányozást követően szerez tudomást, a határozatot visszavonják.

A cikkhez kapcsolódó videót [itt](#) tekintheti meg, a [hanganyag ezen a linken](#) érhető el.

The resolution does not have to record a specific exchange rate, it only has to stipulate the date of the foreign currency transition, and the applicable exchange rate of the National Bank of Hungary will then be used by the company accordingly.

The resolution must call upon the managing director to arrange the amendment of the company's register of members, and its filing at the court of registration based on the registered capital and capital contributions – converted using the now known exchange rate – as listed in the consolidated articles of association.

In addition to preparing company documents, what else can we do from a legal perspective?

When changing to accounting in a foreign currency, first of all it is recommended to review contracts in terms of the currencies typically used in them. Furthermore, it must be considered how existing forint-denominated contracts can be amended, and how flexible business partners will be in that respect. For this very reason, it is advisable to discuss contract amendments with business partners in advance, and to prepare and draft related documents with the help of a lawyer if possible. As for new contracts, we need to ensure that the selected currency is defined for financial performance, while it is recommended to revise contract templates from this point of view as well.

Risks associated with failure to file special financial statements

Changing to a foreign currency is subject to compiling special financial statements, which must be filed electronically with the company information service by the end of the fifth month following the transition. If the company fails to meet this obligation it can expect a heavy penalty (up to HUF 500,000 – approx. EUR 1,600 – and if a repeated reminder is necessary, up to HUF 1 million – approx. EUR 3,200); in fact, if the repeated reminder is also unsuccessful, tax authorities can cancel the tax number of the company and initiate its deletion from the records at the Court of Registration (except if the company is under a forced deletion procedure). One relatively new rule is that if the company files and publishes the financial statements by the time the resolution on cancelling the tax number is issued, then the issuing of the resolution ordering the cancellation of the tax number no longer has any legal grounds. If the taxpayer makes good on its obligation after the resolution ordering the cancellation of the tax number is issued, but before it takes effect, or if the NAV becomes aware that the taxpayer has done so after the resolution is issued, then the resolution is revoked.

Érdemes áttekinteni, hogy a szerződések milyen pénznemben állnak fenn

a devizaáttéréshez sajátos beszámoló készítése kötelezettség társul



it is recommended to review contracts in terms of the currencies typically used in them

changing to a foreign currency is subject to compiling special financial statements



Szeles Szabolcs
pénzügyi tanácsadás –
igazgató / financial
advisory director

A devizára való átállás számviteli teendői

Szerző: **Szeles Szabolcs**

Mint ahogy arra a devizára való átállás stratégia szempontjainál már rávilágítottunk, számos szempontot érdemes mérlegelni, mielőtt egy társaság a könyvvezetés devizánem váltásáról dönt.

Amennyiben a tulajdonosi és a management igények találkoznak a törvényi lehetőségekkel, és megszületik az elvi döntés a devizában történő könyvvezetésre átállásról, több, számviteli szempontból lényeges témakört érdemes végig gondolni, mielőtt belevágunk az átállás kivitelezésébe.

Milyen időpontban lehetséges a devizára való átállás?

A számvitelről szóló 2000. évi C. törvény szerint a vállalkozó euróban vagy USA dollárban készítheti el éves beszámolóját, ha erre vonatkozó döntését a számviteli politikájában az üzleti év első napját megelőzően rögzítette és a létesítő okirata szerinti devizaként az eurót, illetve az USA dollárt jelölte meg. Fontos megemlíteni, hogy ezt a döntést legkorábban a döntést követő 5. üzleti évre vonatkozóan változtathatja meg a vállalkozó.

A számviteli törvény szerint devizára való átállás csak az üzleti év fordulónapján lehetséges. Ekkor a társaságnak az áttérés fordulónapján egy normál éves beszámolót kell készíteni az áttérés előtti pénznemben, majd az áttérés napjára vonatkozóan külön mérleget kell készíteni a létesítő okiratban rögzített devizában.

Mikor kezdjük meg a felkészülést az áttérésre?

Tekintettel arra, hogy csak az üzleti év fordulónapján lehet átállni, az elvi döntésnek legalább 3-4 hónappal előbb meg kell történnie, mert a felkészülés és a vállalatirányítási rendszer alkalmasságának felmérése és a szükséges informatikai fejlesztése miatt több hónappal korábban el kell kezdeni a konkrét felkészülést.

Alkalmos a vállalatirányítási rendszerünk az áttérésre vagy szükségesek további informatikai fejlesztések?

Sok esetben a használt rendszerek alkalmatlansága miatt a devizára való átállás egyben vállalatirányítási rendszer váltással is együtt jár, ami még hosszabb felkészülési időt igényel. Ha a meglévő szoftverrel történik meg

Accounting aspects during transition of accounting to a foreign currency

Author: **Szabolcs Szeles**

As we highlighted when discussing the strategic aspects of a transition of accounting to a foreign currency, there are a number of issues to consider before a company decides to change the currency used for bookkeeping purposes.

If the needs of the owners and management dovetail with the opportunities provided by law, and the decision is made in principle to change the bookkeeping currency to a foreign currency, several key accounting issues should be considered thoroughly before starting the transition.

When can the transition of accounting to a foreign currency be made?

Act C of 2000 on Accounting permits any business entity to prepare their annual financial statements in USD or in EUR if they record such a decision in their accounting policies prior to the first day of the financial year, and specify the US dollar or the euro as the currency according to their articles of association. It is important to note that the earliest this decision can be changed is for the 5th financial year after the decision is made.

According to the Accounting Act, changing to a foreign currency is only possible on the balance sheet date of the financial year. The company has to prepare regular annual financial statements as of the balance sheet date for the transition in the currency used before the transition, then a separate opening balance sheet needs to be prepared as of the transition date in the currency specified in the articles of association.

When should we start preparing for the transition?

Given that entities can only change the bookkeeping currency on the balance sheet date of the financial year, the decision in principal has to be made at least 3-4 months beforehand because the actual preparations have to start several months in advance to have time for assessing the suitability of the ERP system and for the necessary IT developments.

a döntés legkorábban a döntést követő 5. üzleti évre vonatkozóan változtatható meg

átállás csak az üzleti év fordulónapján lehetséges

a felkészülést több hónappal korábban el kell kezdeni

sok esetben az átállás vállalatirányítási rendszer váltással is együtt jár

the earliest this decision can be changed is for the 5th financial year after the decision is made

changing is only possible on the balance sheet date of the financial year

preparations have to start several months in advance

a devizára való átállás, a rendszernek képesnek kell lennie a következő új helyzeteket kezelni:

- A munkavállalókkal szembeni kötelezettségek és az adófizetési kötelezettségek az átállás napja után devizás tételek lesznek, így a rendszernek tudnia kell majd kezelni ezek realizált és nem realizált árfolyamkülönbözetének elszámolását. Tapasztalataink szerint a devizában történő könyvvizetésre áttérő társaságoknak a legnagyobb kihívást az általános forgalmi adó számviteli nyilvántartása és a pénzügyi teljesítések, illetve év végi átértékelések árfolyamkülönbözeteinek elszámolása jelentik.
- Az adatmigráció során az adatok konvertálásra kerülnek, viszont előtte a konvertálandó adatokat át szokták világitani, mert a nem optimálisan kezelt számlák konverziója megakaszthatja a konverzió lefutását.

Mik a számviteli teendők?

Mivel az átállás egyik feltétele a számviteli politika aktualizálása, érdemes ezzel kezdeni a felkészülést. Először is a társaság számviteli politikájában a devizára való átállás tényét rögzíteni kell.

Ezt követően át kell számolni a számviteli politikában forintban szereplő értékhatarokat. A számviteli törvény egyes rendelkezései által forintban meghatározott értékhatarokat az MNB által az adott időpontra vonatkozóan közzétett devizaárfolyamon történő átszámítással kell figyelembe venni.

Devizás nyitó mérleg elkészítése és könyvvizsgálata

A fordulónapra elkészült beszámoló alapján a cégek szintjén a devizában nyitómérleget kell készíteni. Itt a következő értékelési feladatok jelentkeznek:

- A jegyzett tőke átváltási árfolyamát a társaság választja meg, és szerepelteti ez alapján a jegyzett tőke devizában kifejezett új összegét az új alapító okiratban.
- Minden más mérlegelem MNB árfolyammal átértékelendő.
- Azon követeléseket, pénzeszközöket és kötelezettségeket, melyek devizában voltak kifejezve, az eredeti devizás értéken kell szerepeltetni, és az átszámítási különbözetet összevontan, veszteség esetén az eredménytartalékkal, nyereség esetén a tőketartalékkal szemben kell elszámolni.

Is our ERP system suitable for the transition or are further IT developments required?

In many cases, a transition of accounting to a foreign currency means a change of ERP system because the current one is not fit for purpose, and this only extends the preparation time even more. If the transition to a foreign currency is made using existing software, the system needs to be able to handle the following new scenarios:

- Liabilities to employees and tax payment liabilities will occur in a foreign currency after the transition, and so the system needs to be able to account their realised and unrealised exchange rate differences. Our experience shows that the biggest challenge for companies changing to accounting in a foreign currency is accounting value added tax as well as the exchange rate differences of financial settlements and year-end revaluations.
- Data is converted during the data migration, but before this happens, the data for conversion is normally reviewed since the whole conversion process can falter if invoices are not converted in an optimal manner.

What are the accounting tasks?

Since one of the transition requirements is updating accounting policies, it is best to start the preparations with this. First, the transition of accounting to a foreign currency needs to be stated in the accounting policies.

Then, the HUF thresholds in the accounting policies need to be converted. The thresholds defined in HUF according to certain provisions of the Accounting Act need to be managed based on the currency exchange rate defined by the National Bank of Hungary (MNB) for the given date.

Preparing and auditing an opening balance sheet in the foreign currency

Based on the financial statements prepared for the balance sheet date, an opening balance sheet must be compiled in the currency defined in the certificate of incorporation. This entails the following valuation tasks:

- The company decides on the exchange rate for registered capital, and indicates the new amount of registered capital defined in the foreign currency in the new articles of association.

in many cases the transition means a change of ERP system

the biggest challenge is accounting value added tax as well as the exchange rate differences of financial settlements and year-end revaluations

transition of accounting to a foreign currency needs to be stated in the accounting policies

thresholds need to be converted

the company decides on the exchange rate for registered capital

a legnagyobb kihívás az áfa számviteli nyilvántartása, a pénzügyi teljesítések, az év végi átértékelések árfolyamkülönbözeteinek elszámolása

a devizára való átállás tényét a számviteli politikában rögzíteni kell

át kell számolni az értékhatarokat

a jegyzett tőke átváltási árfolyamát a társaság választja, minden más mérlegelemet MNB árfolyammal kell átértékelni

A devizás nyitó mérleget 5 hónapon belül el kell készíteni, és a könyvvizsgáló által hitelesített jelentéssel együtt letétbe kell helyezni. A nyitó mérleg alapján kell a könyveket az áttérés napját követő nappal devizában megnyitni.



A [cikkhez kapcsolódó videót itt](#) tekintheti meg, a [hanganyag ezen a linken](#) érhető el.

- All other balance sheet items shall be revalued using the MNB exchange rate.
- Receivables, liquid assets and liabilities denominated in a foreign currency need to be reported at their original FX amount; the aggregate translation difference must be accounted against retained earnings in the case of a loss, and against the capital reserve in the case of a profit.

balance sheet items shall be revalued using the MNB exchange rate

The opening balance sheet in the foreign currency must be compiled within 5 months, and filed together with the financial statements certified by an auditor. The books need to be opened in the foreign currency based on the opening balance sheet on the date following the transition.

Jelen WTS-információ nem minősül tanácsadásnak, és kizárólag válogatott témakörök általános ismertetésének céljára szolgál.

Az Adóhídban foglaltak ezért nem tekinthetők teljesnek vagy kimerítőnek, továbbá nem alkalmasak arra, hogy egyedi esetekben helyettesítsék a tanácsadást. A tartalmak helyességéért nem vállalunk felelősséget.

A fenti vagy egyéb szakmai témakörökkel kapcsolatos kérdéseik esetén forduljon bizalommal WTS-tanácsadójához, vagy lépjen kapcsolatba velünk a megadott elérhetőségek egyikén.

A WTS Klient szolgáltatásai:

- » Adótanácsadás
- » Pénzügyi tanácsadás
- » Jogi tanácsadás
- » Könyvelés
- » Bérszámfejtés

This WTS information does not constitute advice and it serves only to provide general information about selected topics.

Any information contained herein shall thus not be considered exhaustive, and nor may it be relied upon instead of advisory services in individual cases. We accept no liability for the accuracy of the content.

Should you have any questions regarding the above or any other professional issues, please do not hesitate to get in touch with your WTS advisor or use any of the contact details below.

Services of the WTS Klient Hungary:

- » Tax consulting
- » Financial advisory
- » Legal consulting
- » Accounting
- » Payroll

Legújabb kiadványaink

Our latest publications



WTS Klient
 1143 Budapest • Stefánia út 101-103.
 Telefon: +36 1 887 3700 • Fax: +36 1 887 3799
 info@wtsklient.hu • www.wtsklient.hu

